

*renova bulex, la vie au chaud !  
renova bulex, zalig dom !*

**ISOFAST**



**renova bulex**

# NOTICE D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

## INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN EN HANDLEIDING

### ISOFAST C 28 E - ISOFAST F 28 E

### ISOFAST C 35 E - ISOFAST F 35 E

---

#### Utilisateurs, prenez note !

La désignation de votre chaudière est inscrite sur l'instruction collée à l'intérieur du portillon. Reportez-vous au chapitre "Présentation" page 3, vous y trouverez la description des fonctions de base que vous apportera votre chaudière. Le sommaire "Utilisateur" ci-dessous vous renvoie au chapitre vous concernant directement pour une bonne utilisation de votre chaudière.

#### Opgelet !

De beschrijving van uw wandketel bevindt zich op de binnenzijde van de sierplaat. Raadpleeg het hoofdstuk "Inleiding" pag. 21 waar zich de basisfuncties en beschrijving van de wandketel bevinden. Het hoofdstuk "Gebruik" verwijst u door naar hoe u op de beste wijze uw toestel gebruikt.

---

### SOMMAIRE GENERAL

Présentation .....	Page 3
Dimensions .....	3
Caractéristiques techniques .....	4 - 5
Circuit hydraulique .....	6
Conditions d'installation .....	7
Conception du circuit chauffage .....	7
Conception du circuit sanitaire .....	7
Évacuation des gaz brûlés .....	8 - 9
Emplacement de la chaudière .....	9
Sortie ventouse .....	10 - 11
Plaque de raccordement .....	12
Pose des canalisations .....	12
Mise en place de la chaudière .....	13
Raccordement électrique .....	13
Mise en service .....	14 - 15
Fonctionnement/Allumage .....	16
Sécurités de fonctionnement/remplissage .....	17
Réglages .....	18 - 19
Vidange .....	19
Changement de gaz .....	20
Entretien .....	20
Garantie .....	20

### ALGEMENE INHOUDSTAFEL

Inleiding .....	bladzijde 21
Afmetingen .....	21
Technische kenmerken .....	22 - 23
Watercircuit .....	24
Installatievoorwaarden .....	25
Ontwerp van het verwarmingscircuit .....	25
Ontwerp van het sanitaire circuit .....	25
Rookgasafvoer .....	26 - 27
Positie van de verwarmingsketel .....	26
Vereiste ruimte voor verwarmingsketel .....	28 - 29
Montageplaat .....	30
Plaatsen van de leidingen .....	30
Plaatsen van de verwarmingsketel .....	31
Elektrische aansluiting .....	31
Indienststelling .....	32 - 33
Werking / Ontsteking .....	34
Beveiligingen bij werking / vullen .....	35
Regelingen .....	36 - 37
Ledigen .....	37
Veranderen van gas .....	38
Onderhoud .....	38
Waarborg .....	38

### SOMMAIRE UTILISATEUR

Présentation .....	Page 3
Fonctionnement/Allumage .....	16
Sécurités de fonctionnement/remplissage .....	17
Garantie .....	20

### OVERZICHT VOOR DE GEBRUIKER

Inleiding .....	bladzijde 21
Werking / Ontsteking .....	34
Beveiligingen bij werking / vullen .....	35
Waarborg .....	38

---

#### Nota voor de EEG-landen

**(BE)** **OPGELET**, dit toestel werd ontworpen, goedgekeurd en gecontroleerd om aan de eisen van de Belgische markt te voldoen. De kenplaat binnen het toestel **waarborgt de herkomst** en het land waarvoor het product bestemd is. Indien u een onregelmatigheid vaststelt, gelieve het dichtst bij gelegen Renova Bulex verkooppunt te contacteren.  
Bij voorbaat dank voor uw medewerking.

---

Montage und Bedienungsanleitungen sind verfügbar in Deutschen

## PRÉSENTATION

- Les chaudières **ISOFAST C** sont des chaudières de type atmosphérique, c'est-à-dire que l'air du local où est installée la chaudière sert à la combustion du brûleur. Il est donc important que l'installation soit réalisée dans le respect des normes en vigueur notamment en matière d'aération du local.

- Les chaudières **ISOFAST F** sont de type étanche c'est-à-dire que l'évacuation des produits de combustion et l'entrée d'air transitent par une ventouse. Ce principe offre de nombreux avantages tels que:

- Installation dans des encombrements réduits sans nécessité d'aération du local.
- Multiples configurations d'installation en fonction des contraintes des locaux.

**Important : Ces chaudières de type F** sont à rendement constant grâce notamment au mélange optimal air/gaz asservi à l'extracteur tachymétrique.

Les chaudières **ISOFAST** sont équipées d'un mini ballon de 4 litres d'eau chaude sanitaire qui apporte un confort supplémentaire dans la fourniture de l'eau chaude sanitaire.

### **ISOFAST C 28 E et ISOFAST F 28 E :**

Chaudières à double service (chauffage + eau chaude instantanée) : puissance entre **10 kW** et **28 kW** et allumage électronique.

### **ISOFAST C 35 E et ISOFAST F 35 E**

Chaudières à double service (chauffage + eau chaude instantanée) : puissance entre **12 kW** et **35 kW** et allumage électronique.

**Catégorie gaz : II2E+3+, c'est-à-dire que les chaudières fonctionnent au gaz naturel (G20/G25) ou au gaz butane/propane (G30/G31).**

### **Accessoires**

Différents accessoires sont disponibles tels que des kits de remplacement sur des installations existantes. Pour obtenir des informations détaillées sur ces diverses possibilités, consultez votre revendeur habituel.

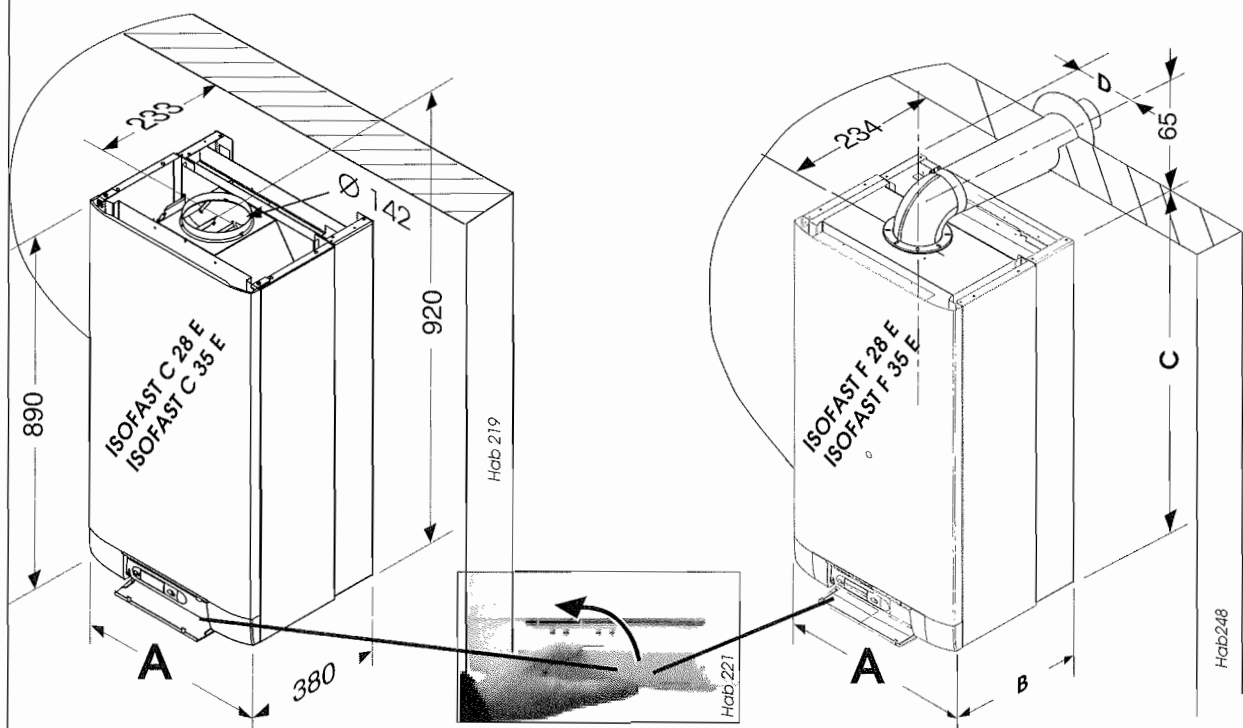
## DIMENSIONS

La chaudière **ISOFAST C** est livrée en deux colis séparés :

- la chaudière,
- la plaque de raccordement

La chaudière **ISOFAST F** est livrée en trois colis séparés :

- la chaudière,
- la plaque de raccordement
- la ventouse



	IsFAST C 28 E	IsFAST C 35 E	IsFAST F 28 E	IsFAST F 35 E
A (mm)	470	552	470	552
Poids net (kg)	46	48	52	54
Poids brut (kg)	48	50	54	56

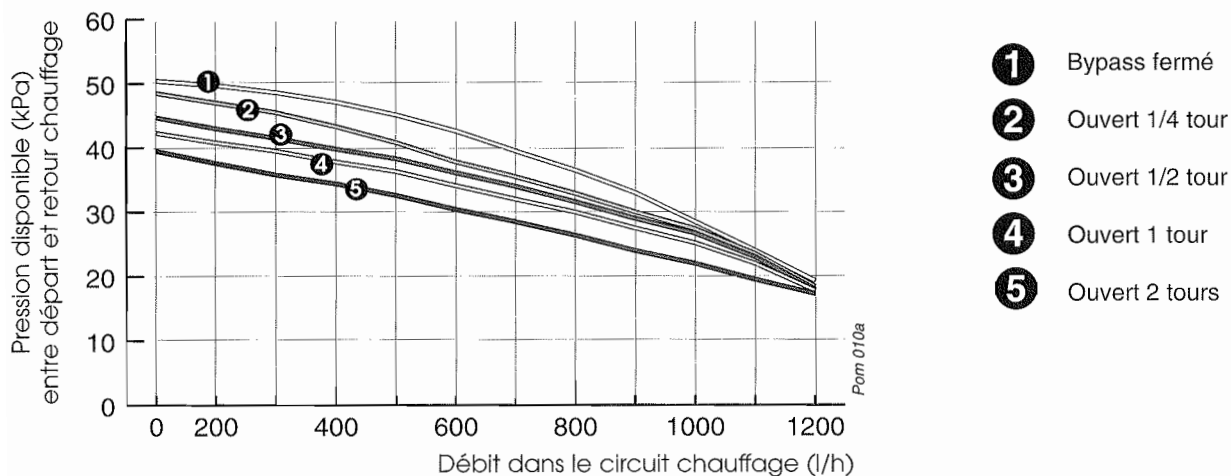
# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		ISOFAST C 28 E	ISOFAST C 35 E	ISOFAST F 28 E	ISOFAST F 35 E
Puissance utile en chauffage,	ajustable de... (kW)	10,1	11,6	10,7	12
	à... (kW)	27,6	34,6	27,6	34,6
Rendement sur P.C.I.	(%)	90	90	91	92
Température départ chauffage maxi.	(°C)	87	87	87	87
Régulation chauffage	réglable par l'utilisateur entre 38 et 87°C				
Vase d'expansion circuit chauffage, capacité utile	(l)	7	12	7	12
Capacité maxi. de l'installation à 75°C	(l)	160	275	160	275
Soupape de sécurité, pression maxi de service	(bar)	3	3	3	3
Évacuation des gaz brûlés	par conduit (Ø)	140*	140	/	/
	par tube ventouse (Ø)	/	/	60	60
Entrée air frais	par tube ventouse (Ø)	/	/	100	100
Débit d'air neuf (1013 mbar - 0 °C)	(m³/h)	70	76	/	/
Débit extraction ( 20 °C - 1013 mbar)	(m³/h)	/	/	/	/
Débit d'évacuation des gaz brûlés	(g/s)	24,8	26,5	/	/
Température fumée	(°C)	110	130	/	/
Valeur des produits de la combustion (mesurées au débit thermique nominal et avec le gaz de référence G20)	CO mesuré (ppm)	18	14	/	/
	CO2 (%)	4,7	5,65	/	/
	NOx mesuré (ppm)	61	60	/	/
Puissance en eau chaude,	auto. variable de ... (kW)	10,1	11,6	10,7	12
	à... (kW)	27,6	34,6	27,6	34,6
Température eau chaude maxi.	(°C)	60	60	60	60
Débit seuil de fonctionnement en sanitaire	(l/min.)	1	1	1	1
Débit spécifique (pour un Δ T de 30°C)	(l/min.)	13,2	16,5	13,2	16,5
Pression d'alimentation mini	(bar)	0,7	0,7	0,7	0,7
Pression d'alimentation maxi	(bar)	8	8	8	8
Tension d'alimentation	(V)	230	230	230	230
Intensité	(A)	0,8	0,8	0,9	0,9
Puissance maxi absorbée	(W)	180	180	220	220

\* Une collerette réductrice livrée avec la chaudière permet de se raccorder sur un conduit de Ø 125. Dans ce cas, il convient de respecter scrupuleusement les indications portées au chapitre "Évacuation des gaz brûlés" **page 15 et 16.**

Courbe débit/pression

**Pompe ISOFAST 24 et 28 kW**

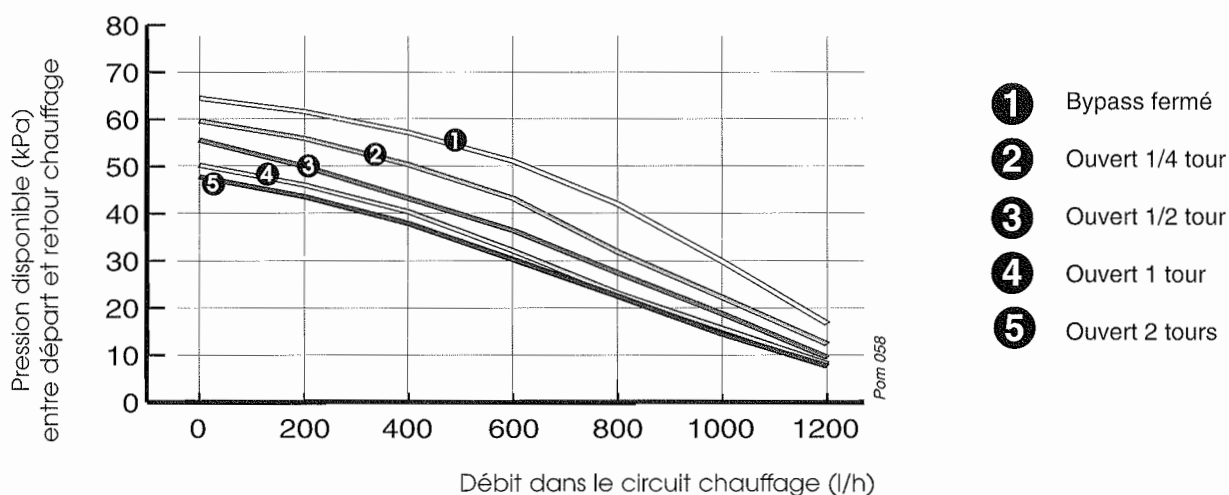


# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

			ISOFAST C 28 E	ISOFAST C 35 E	ISOFAST F 28 E	ISOFAST F 35 E
<b>Gaz naturel (G 20)</b>	Ø injecteur brûleur	(mm)	1,20	1,20	1,20	1,20
	Ø diaphragme	(mm)	6,3	7,3	6,3	7,3
	Pression d'alimentation	(mbar)	20	20	20	20
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	12,75	12,9	12,75	13,0
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	2,26	1,96	2,25	1,77
	Débit à puissance maxi.	(m³/h)	3,25	4,06	3,20	3,98
	Débit à puissance mini.	(m³/h)	1,27	1,48	1,32	1,48
<b>Gaz naturel (G 25)</b>	Ø injecteur brûleur	(mm)	1,20	1,20	1,20	1,20
	Ø diaphragme	(mm)	6,3	7,3	6,3	7,3
	Pression d'alimentation	(mbar)	25	25	25	25
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	15,8	16,1	15,8	16,3
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	3,24	2,94	3,04	2,68
	Débit à puissance maxi.	(m³/h)	3,45	4,32	3,41	4,23
	Débit à puissance mini.	(m³/h)	1,48	1,72	1,54	1,72
<b>Gaz butane (G 30)</b>	Ø injecteur brûleur	(mm)	0,77	0,77	0,77	0,77
	Ø diaphragme	(mm)	4,8	5,5	4,8	5,5
	Pression d'alimentation	(mbar)	29	29	29	29
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	20,6	20,7	20,9	20,8
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	3,43	3,04	3,53	2,94
	Débit à puissance maxi.	(kg/h)	2,42	3,03	2,39	2,97
	Débit à puissance mini.	(kg/h)	0,95	1,10	0,99	1,10
<b>Gaz propane (G 31)</b>	Ø injecteur brûleur	(mm)	0,77	0,77	0,77	0,77
	Ø diaphragme	(mm)	4,8	5,5	4,8	5,5
	Pression d'alimentation	(mbar)	37	37	37	37
	Pression au brûleur maxi.	(mbar)	26,5	26,4	26,7	26,5
	Pression au brûleur mini.	(mbar)	4,61	4,12	4,71	4,01
	Débit à puissance maxi.	(kg/h)	2,38	2,98	2,35	2,92
	Débit à puissance mini.	(kg/h)	0,93	1,09	0,97	1,09

Courbe débit/pression

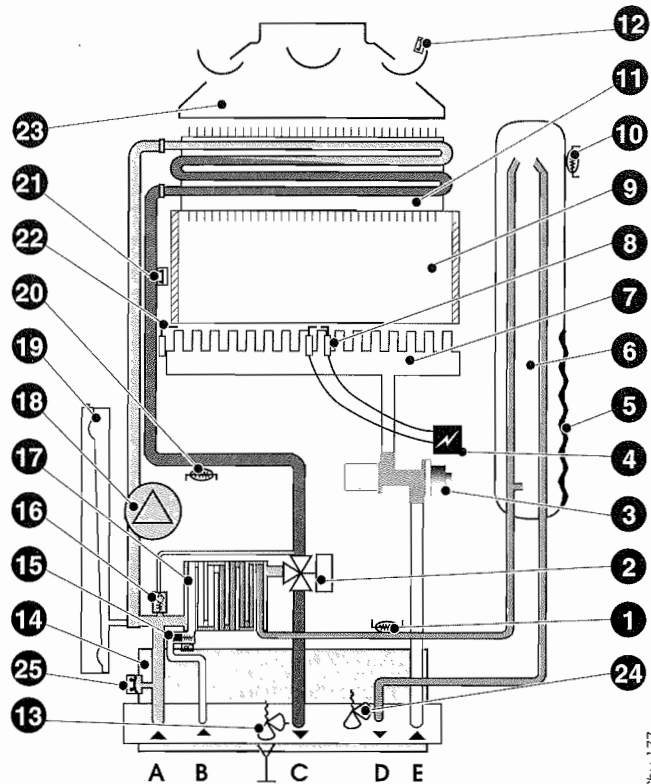
## Pompe ISOFAST 35 kW



- 1 - Capteur de température sanitaire
- 2 - Vanne trois voies motorisée
- 3 - Mécanisme gaz motorisé
- 4 - Boîtier d'allumage
- 5 - Résistance de maintien en température
- 6 - Ballon de micro accumulation de 4 l
- 7 - Brûleur
- 8 - Électrodes d'allumage
- 9 - Chambre de combustion
- 10 - Capteur de température du ballon
- 11 - Échangeur circuit chauffage
- 12 - Sécurité de refoulement cheminée
- 13 - Soupape de sécurité à 3 bars
- 14 - Boîtier de commande électronique
- 15 - Détecteur de débit sanitaire
- 16 - Bypass
- 17 - Échangeur circuit sanitaire
- 18 - Circulateur
- 19 - Vase d'expansion
- 20 - Capteur de température chauffage
- 21 - Thermostat de sécurité de surchauffe
- 22 - Électrode de contrôle de flamme
- 23 - Boîtier coupe tirage
- 24 - Soupape sanitaire
- 25 - Sécurité manque d'eau

- A - Retour chauffage  
 B - Arrivée eau froide  
 C - Départ chauffage  
 D - Départ eau chaude  
 E - Arrivée gaz

ISOFAST C 28 E, ISOFAST C 35 E

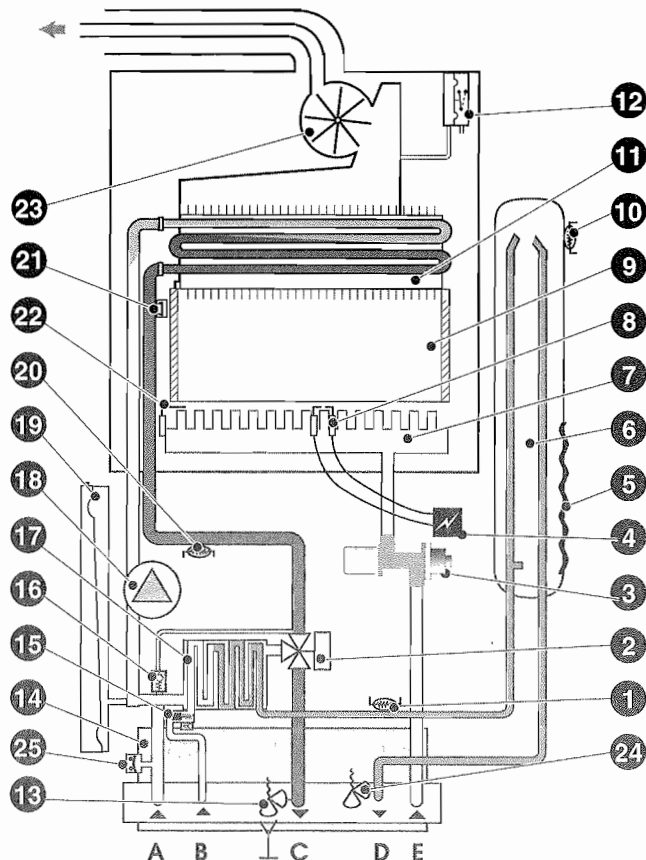


Shy 177

ISOFAST F 28 E - ISOFAST F 35 E

- 1 - Capteur de température sanitaire
- 2 - Vanne trois voies motorisée
- 3 - Mécanisme gaz motorisé
- 4 - Boîtier d'allumage
- 5 - Résistance de maintien en température
- 6 - Ballon de micro accumulation de 4 l
- 7 - Brûleur
- 8 - Électrode d'allumage
- 9 - Chambre de combustion
- 10 - Capteur de température du ballon
- 11 - Échangeur circuit chauffage
- 12 - Pressostat
- 13 - Soupape de sécurité à 3 bars
- 14 - Boîtier de commande électronique
- 15 - Détecteur de débit sanitaire
- 16 - Bypass
- 17 - Échangeur circuit sanitaire
- 18 - Circulateur
- 19 - Vase d'expansion
- 20 - Capteur de température chauffage
- 21 - Thermostat de sécurité de surchauffe
- 22 - Électrode de contrôle de flamme
- 23 - Extracteur avec régulateur tachymétrique
- 24 - Soupape sanitaire
- 25 - Sécurité manque d'eau

- A - Retour chauffage  
 B - Arrivée eau froide  
 C - Départ chauffage  
 D - Départ eau chaude  
 E - Arrivée gaz



Shy 178

## CONDITIONS D'INSTALLATION

---

L'installation de ces chaudières doit être réalisée par un installateur qualifié et doit être conforme aux textes officiels et règles de l'art en vigueur, notamment :

- Normes NBN D 51003, D 30003, D 61001

- Règlement général sur les installations électriques et, en particulier, l'obligation de raccordement à une prise de terre.

La paroi supportant la chaudière doit être incombustible et la chaudière doit se trouver à une distance suffisante de toute matière combustible.

## CONCEPTION DU CIRCUIT CHAUFFAGE

---

- Les chaudières **ISOFAST** peuvent être intégrées à tous les types d'installation : bi-tube, mono-tube série ou dérivé...

- Les surfaces de chauffe peuvent être constituées de radiateurs, de convecteurs, d'aérothermes ou de plancher chauffant...

**Attention** : si les matériaux utilisés sont de natures différentes, il peut se produire des phénomènes de corrosion. Dans ce cas, il est recommandé d'ajouter à l'eau du circuit chauffage un inhibiteur, dans les proportions indiquées par son fabricant, qui évitera la production de gaz et la formation d'oxydes.

- Les sections des canalisations seront déterminées selon les méthodes habituelles en utilisant la courbe débit / pression (**page 4 et 5**). Le réseau de distribution sera calculé selon le débit correspondant à la puissance réellement nécessaire, sans tenir compte de la puissance maximale que peut fournir la chaudière. Il est toutefois recommandé de prévoir un débit suffisant pour que l'écart de température entre départ et retour soit inférieur ou égal à 20°C. Le débit minimal est de **450 l/h pour les ISOFAST 28 kW et de 500 l/h pour les ISOFAST 35 kW**.

- Le tracé des tuyauteries sera conçu afin de prendre toutes dispositions nécessaires pour éviter les poches d'air et faciliter le dégazage permanent de l'installation. Des purgeurs devront être prévus à chaque point haut des canalisations ainsi que sur tous les radiateurs.

- Le volume d'eau total admissible pour le circuit de chauffage dépend, entre autres, de la charge statique à froid. Le vase d'expansion incorporé à la chaudière est livré gonflé à 0,5 bar (soit une charge statique de 5 mCE) et autorise un volume maxi de **160 litres (ISOFAST 28 kW) et 275 litres (ISOFAST 35 kW)** pour une température moyenne du circuit radiateurs de 75°C et une pression maxi de service de 3 bars. Il est possible de modifier, à la mise en service, cette pression de gonflage en cas de charge statique plus élevée.

- Prévoir un robinet de vidange au point le plus bas de l'installation.

- Dans le cas d'utilisation de robinets thermostatiques, ne pas en équiper la totalité des radiateurs en veillant à poser ces robinets dans les locaux à fort apports gratuits et jamais dans le local où est installé le thermostat d'ambiance. S'il s'agit d'une ancienne installation, il est indispensable de rincer le circuit radiateurs avant d'installer la nouvelle chaudière.

## CONCEPTION DU CIRCUIT SANITAIRE

---

- Le circuit de distribution sera réalisé de préférence en tubes cuivre.

Eviter au maximum les pertes de charge : limiter le nombre de coudes, utiliser des robinetteries à forte section de passage afin de permettre un débit suffisant.

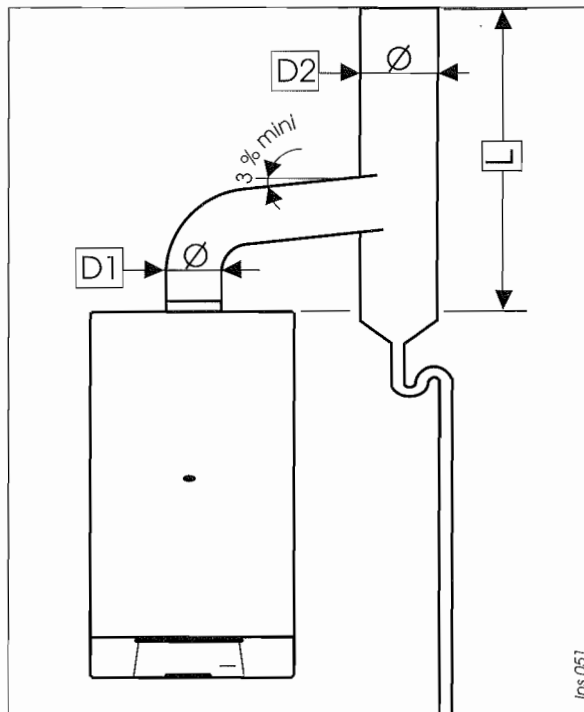
- La chaudière peut fonctionner avec une pression d'alimentation minimale de 0,5 bar mais avec un faible débit. Un meilleur confort d'utilisation sera obtenu à partir de 1 bar de pression d'alimentation.

# ÉVACUATION DES GAZ BRÛLÉS ISOFAST C 28 E

**Important :** Le conduit d'évacuation doit être réalisé de façon à ce qu'en aucun cas l'eau de condensation pouvant provenir du conduit ne puisse ruisseler dans la chaudière. Par ailleurs, la partie horizontale du conduit d'évacuation doit avoir une pente d'au moins 3% vers le haut sauf si cette partie mesure moins de 1 mètre.

## Raccordement chaudières ISOFAST C 28 E

La sortie du coupe tirage de la chaudière est prévue pour le raccordement d'un conduit d'évacuation de  $\varnothing 140$ . Cependant, si l'installation le nécessite, il est possible de monter une collerette réductrice qui permet de se raccorder sur un conduit de  $\varnothing 125$  pour autant que les contraintes indiquées dans le tableau ci-dessous soit respectées.

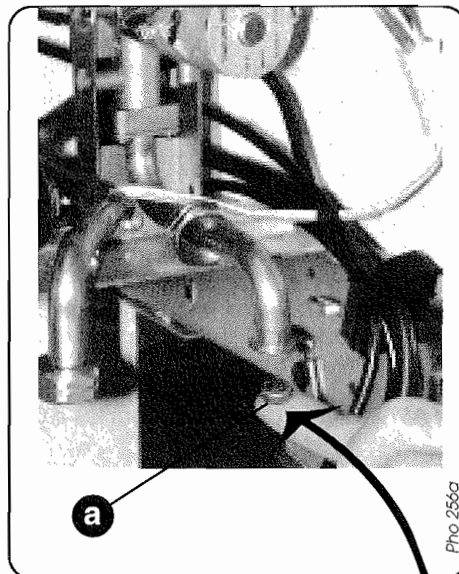


**Attention :** Pour une longueur L comprise entre 2 et 4 m et un conduit de  $\varnothing 125$  mm, il convient de monter le diaphragme (a) fourni avec la collerette réductrice, ceci permettant de ramener la puissance à 26 kW. Dans ce cas, ne pas oublier de coller sur le portillon la plaque signalétique fournie avec le diaphragme.

### Caractéristiques à 26 kW :

ISOFAST C 28 E		G 20	G 25	G 30	G 31
Diaphragme	(mm)	5,8	5,8	4,2	4,2
Pression au brûleur maxi.	(mbar)	11,4	13,9	18,3	23,2
Pression au brûleur mini.	(mbar)	2,26	3,24	3,43	4,61
Débit à puissance maxi.	(m <sup>3</sup> /h ou kg/h) *	3,05	3,25	2,28	2,24
Débit à puissance mini.	(m <sup>3</sup> /h ou kg/h) *	1,27	1,48	0,95	0,93

\* (m<sup>3</sup>/h en G 20 et G 25; kg/h en G 30 et G 31)



Hauteur de cheminée (L)	Ø (mm) des conduits (fig. 6)	Puissance utile maximale autorisée
1,6 à 2 m	D1 = 140 et D2 ≥ 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 ≥ 125	configuration non admise
2 à 4 m	D1 = 140 et D2 ≥ 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 ≥ 125	26 kW
4 à 10 m	D1 = 140 et D2 ≥ 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 ≥ 125	28 kW
Plus de 10 m	D1 = 140 et D2 ≥ 140	28 kW
	D1 = 125 et D2 ≥ 125	28 kW

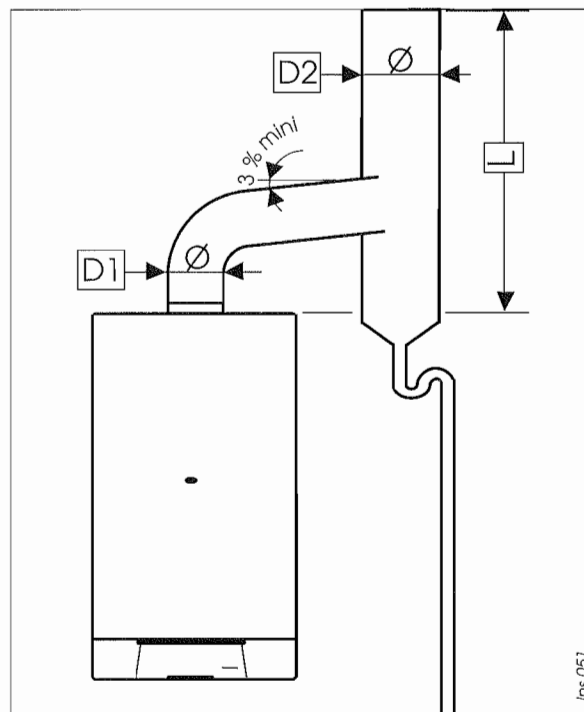


## ÉVACUATION DES GAZ BRÛLÉS ISOFAST C 35 E

**Important :** Le conduit d'évacuation doit être réalisé de façon à ce qu'en aucun cas l'eau de condensation pouvant provenir du conduit ne puisse ruisseler dans la chaudière. Par ailleurs, la partie horizontale du conduit d'évacuation doit avoir une pente d'au moins 3% vers le haut sauf si cette partie mesure moins de 1 mètre.

### Raccordement des chaudières Isofast C 35 E

**Important :** Veiller à respecter une hauteur **L** minimale de **2 m** avec  $D1 = 140 \text{ mm}$  et  $D2 \geq D1$ .



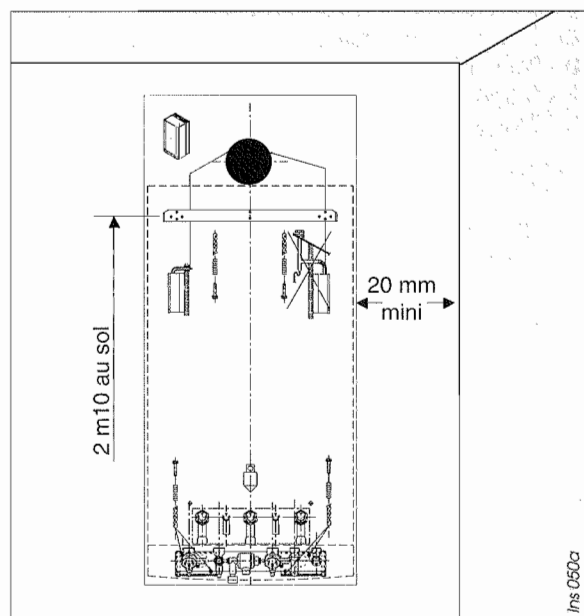
## EMPLACEMENT DE LA CHAUDIÈRE

Déterminer la position de la chaudière en ayant soin :

- De réserver une distance latérale minimale d'environ 20 mm de chaque côté de l'appareil afin de préserver l'accessibilité,
- De respecter la hauteur minimale de 1,80 m pour le bas du coupe-tirage dans le cas où celui-ci sert de ventilation haute (**Modèles C**). Cette condition est satisfaite si la barrette de fixation est positionnée à 2,10 m du sol,
- D'éviter la fixation sur une cloison légère,
- D'éviter de placer la chaudière au-dessus d'un appareil dont l'usage serait préjudiciable (cuisinière émettant des vapeurs grasses, machine à laver le linge, etc...) ou dans un local dont l'atmosphère serait corrosive ou chargée de poussières abondantes (**pour chaudière de type C**)

L'applique de raccordement sert de gabarit de montage. Elle permet de réaliser tous les raccordements et d'effectuer les essais d'étanchéité sans que la chaudière soit en place. Elle se compose d'une plaque de raccordement, d'une barrette de fixation et d'un gabarit de pose.

La mise en place de l'ensemble doit être effectuée conformément au descriptif dessiné sur le gabarit. Si la chaudière n'est pas mise en place immédiatement, protéger les différents raccords afin que plâtre et peinture ne puissent compromettre l'étanchéité du raccordement ultérieur.



*Différentes configurations de sortie ventouse sont réalisables sur votre chaudière renova bulex. En voici quelques exemples. N'hésitez pas à consulter votre revendeur pour obtenir des informations supplémentaires sur les autres possibilités et les accessoires associés.*

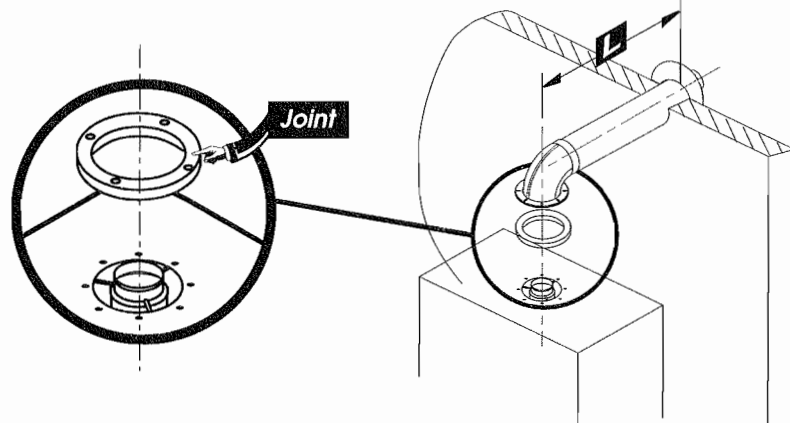
## SYSTÈME VENTOUSE CONCENTRIQUE HORIZONTALE Ø 60 et Ø 100 mm (installation de type C12)

Perte de charge maximale : **80 Pa.**

Cette valeur maximale est atteinte avec une longueur de ventouse (L) de :

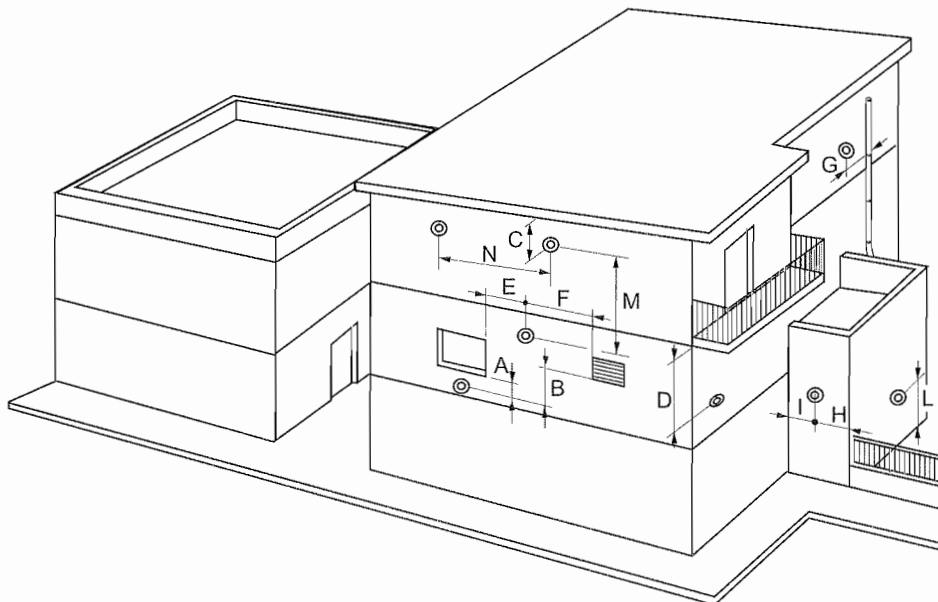
- 3 m et un coude pour les chaudières 28 kW
- 2 m et un coude pour les chaudières 35 kW

Toutes les fois qu'un coude 90° supplémentaire est nécessaire (ou 2 à 45°), la longueur (L) doit être réduite d'un mètre.



## Distances minimales (en mm) à respecter pour le positionnement des terminaux de ventouse

A - Sous une fenêtre .....	600	G - De tubes d'évacuation verticaux ou horizontaux .....	600
B - Sous une bouche d'aération .....	600	H - D'un angle de l'édifice .....	300
C - Sous une gouttière .....	300	I - D'une rentrée de l'édifice .....	1000
D - Sous un balcon .....	300	L - Du sol ou d'un autre étage .....	2200
E - D'une fenêtre adjacente .....	400	M - Entre deux terminaux verticaux .....	1500
F - D'une fenêtre d'aération adjacente .....	600	N - Entre deux terminaux horizontaux .....	600

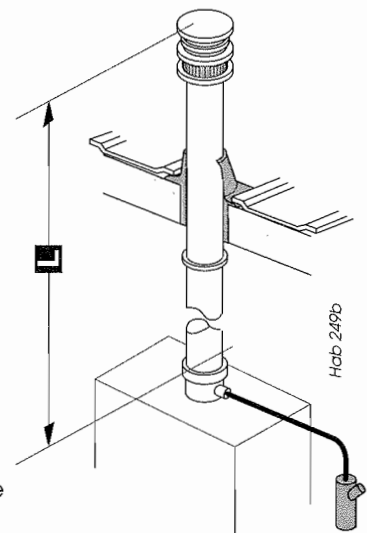
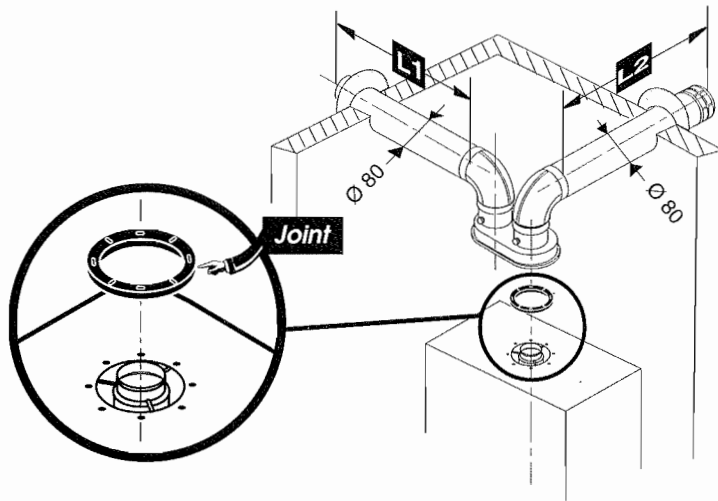


## SYSTÈME VENTOUSE DOUBLE FLUX 2 x Ø 80 mm (installation de type C52)

Perte de charge maximale : **80 Pa**.

Cette valeur maximale est atteinte avec une longueur de ventouse (L1) + (L2) de **12 m, deux coudes et le séparateur**.

**Attention** : les terminaux d'amenée d'air comburant et d'évacuation des produits de combustion ne doivent pas être installés sur des murs opposés du bâtiment.

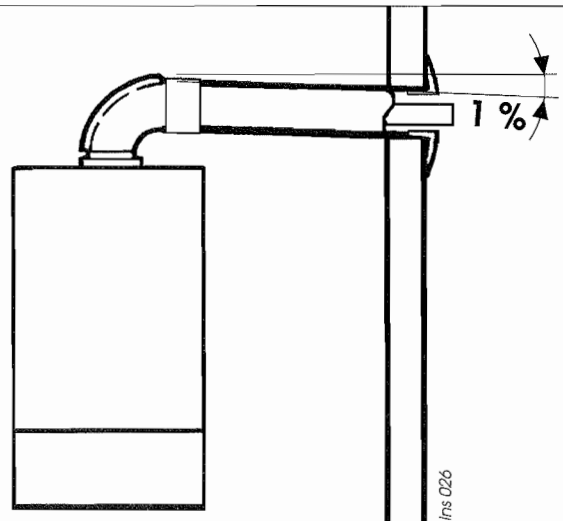


## SYSTÈME VENTOUSE VERTICALE Ø 80 et Ø 125 mm (installation de type C32)

Perte de charge maximale : **80 Pa**.

Cette valeur maximale est atteinte avec une longueur de ventouse (L) de **6 m et l'adaptateur pour les chaudières 28 kW**.

Les tuyaux de ventouse doivent avoir une pente d'environ 1% vers l'extérieur afin d'évacuer de possibles condensations.



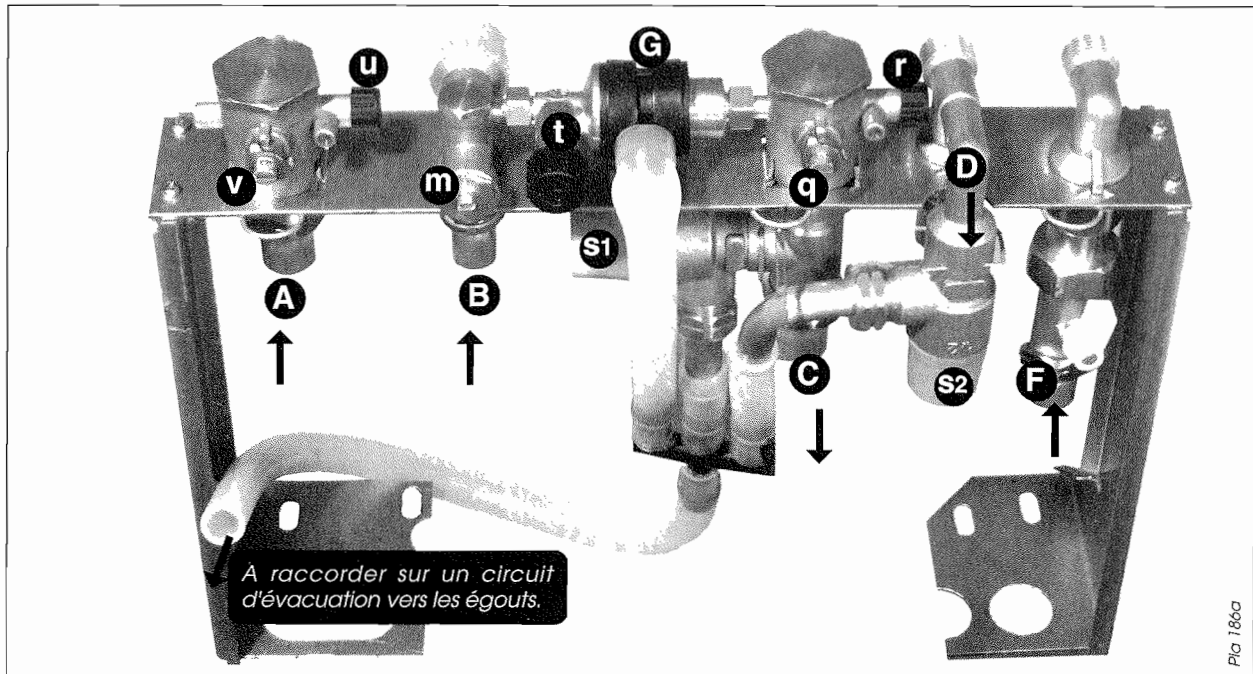
## PLAQUE DE RACCORDEMENT

La plaque de raccordement est équipée de gauche à droite, de :

- A - retour chauffage avec vis d'isolement (v) et robinet de vidange (u).
- B - arrivée eau froide avec vis d'isolement (m), filtre et limiteur de débit à 15 l/min.

C - départ chauffage avec vis d'isolement (q), vis de vidange (r) et soupape (s1).

- D - départ eau chaude sanitaire et soupape (s2).
- F - arrivée gaz
- G - disconnecteur avec robinet de remplissage (t)



## POSE DES CANALISATIONS

Raccorder les canalisations sur la plaque support en respectant l'ordre des arrivées et des départs et s'assurant que leur parcours ne gênera en rien le remontage de la grille sous la chaudière.

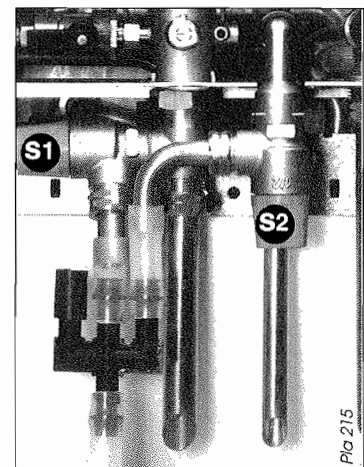
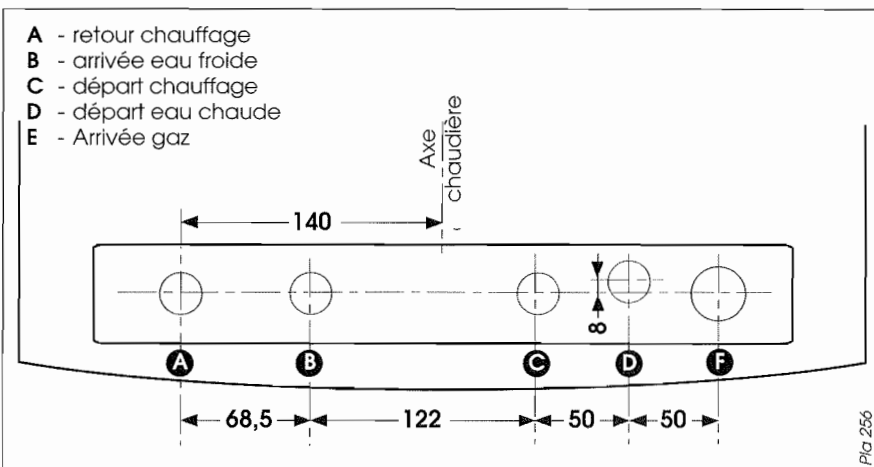
**Important :** n'utiliser que les joints d'origine fournis avec l'appareil. Ne pas braser les raccords montés en place, cette opération risquant d'endommager les joints et les étanchéités des robinets.

● **Raccordements "chauffage"**  
mamelon mâle 20 x 27 (3/4" gaz)

● **Raccordements "sanitaire"**  
mamelon mâle 15 x 21 (1/2" gaz)

● **Raccordements "gaz"**  
mamelon mâle 20 x 27 (3/4" gaz)

**Important :**  
Le circuit d'évacuation des soupapes de sécurité (S1 et S2) devra comporter un dispositif qui rende visible l'écoulement de l'eau. Ce dispositif (par exemple, un entonnoir à l'air libre) doit être placé aussi près que possible de la chaudière.



# MISE EN PLACE DE LA CHAUDIÈRE

## Pose de la chaudière

**Rappel :** la mise en place de la chaudière devra être réalisée exclusivement par un professionnel qualifié.

Avant d'effectuer toute opération, il est nécessaire de procéder au nettoyage soigné des canalisations à l'aide d'un produit approprié afin d'éliminer les impuretés telles que limailles, soudures, huiles et graisses diverses pouvant être présentes. Ces corps étrangers seraient susceptibles d'être entraînés dans la chaudière, ce qui en perturberait le fonctionnement.

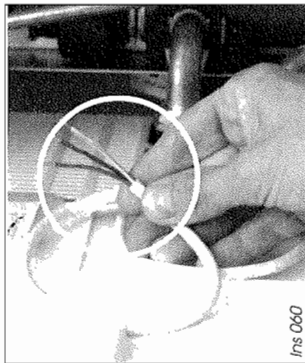
**NB :** un produit solvant risque d'endommager le circuit.

- Positionner la chaudière au dessus de la patte d'accrochage
- Laisser descendre la chaudière.
- Mettre en place les joints sur les différents raccords. Visser les raccords entre la chaudière et la plaque de raccordement.

# RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

## Branchement de l'alimentation électrique 230 V

- Raccorder le câble d'alimentation de la chaudière au réseau 230 V monophasé + terre. Selon les normes en vigueur, ce raccordement doit être réalisé par l'intermédiaire d'un interrupteur à action bipolaire ayant une ouverture de contact d'au moins 3 mm.

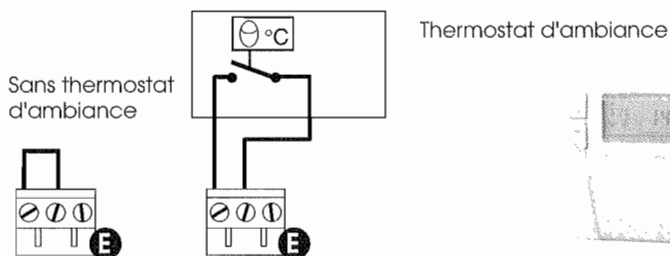


**Important :** Veillez à respecter le raccordement phase et neutre sur la chaudière.

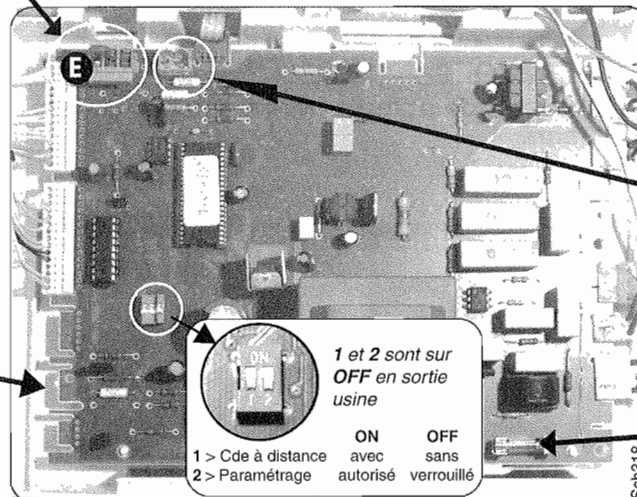
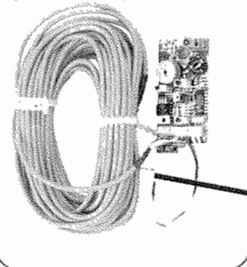
- le raccordement électrique de l'appareil doit être réalisé par un professionnel qualifié. Toutes interventions à l'intérieur de l'appareil doivent être réalisées par le service après-vente ou la station technique agréée **bulex service**.

**Attention :** le remplacement du câble d'alimentation électrique ne pourra se faire qu'avec un câble souple du type **3 x 0,75 mm<sup>2</sup> H05VV-F**.

Connecter les fils du **thermostat 24 V** sur les bornes du bornier (E). S'il n'est pas prévu de thermostat d'ambiance sur l'installation, laisser le pontet sur les deux bornes comme représenté sur la figure.

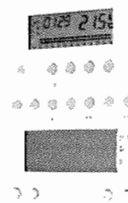


**Sonde extérieure (Réf. 85896)**



**Commande à distance**  
Raccorder **exclusivement** le module de commande à distance **ISOCOM** fourni en option par **renova bulex (réf. 85915)**

En cas d'installation de cette commande à distance, veiller à conserver le shunt du T.A. au bornier E.



Fusible T 125 mA

# MISE EN SERVICE

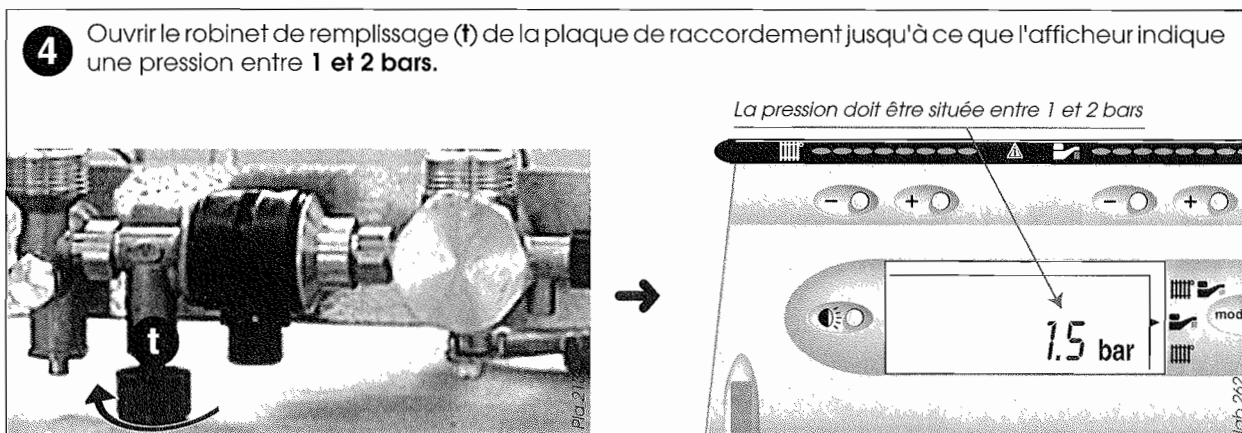
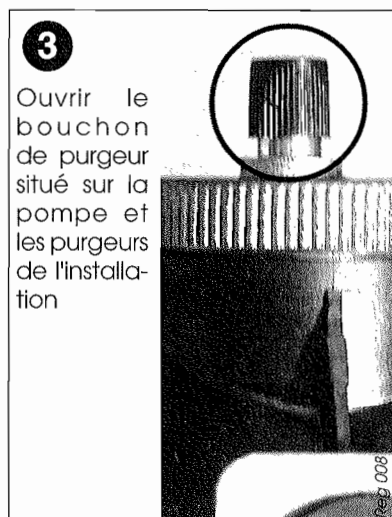
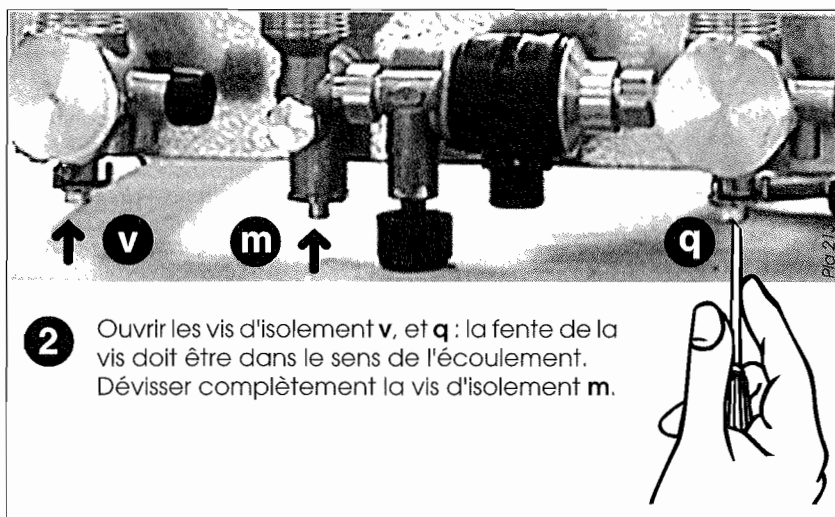
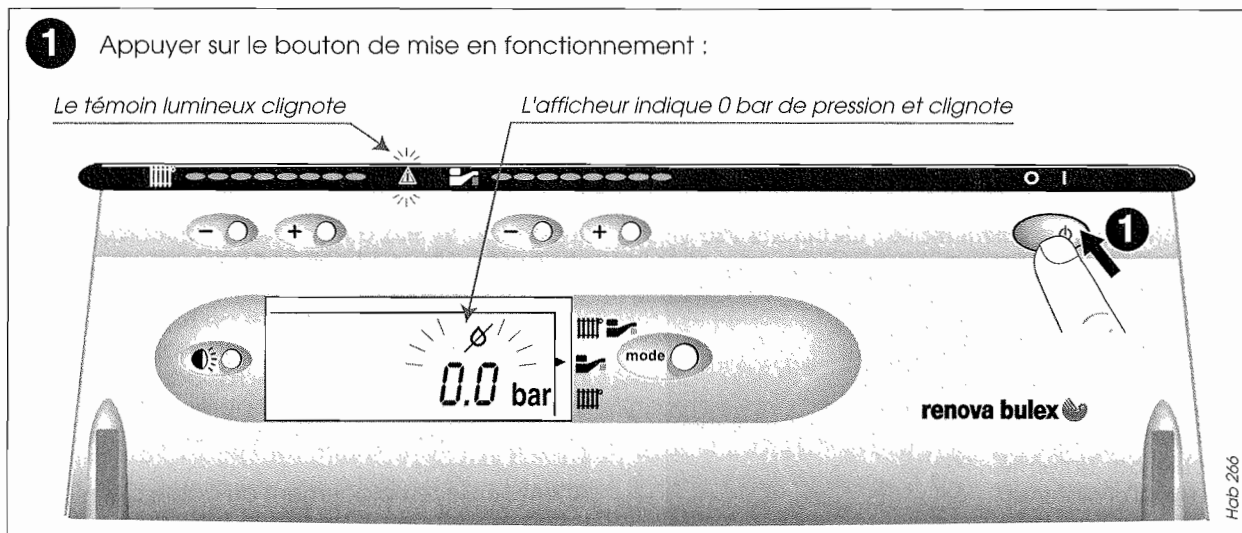
## Alimentation gaz

- Ouvrir le robinet du compteur.
- Vérifier l'étanchéité du raccordement gaz.
- S'assurer que le compteur laisse bien passer le débit nécessaire, lorsque tous les appareils à gaz de l'installation sont en service.

## Alimentation électrique

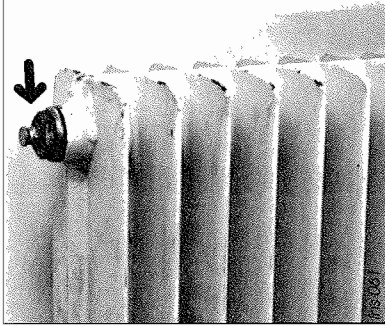
- S'assurer que la chaudière est bien alimentée sous 230 V. Appuyer sur le bouton 1 du tableau de commande.

## Remplissage des circuits :

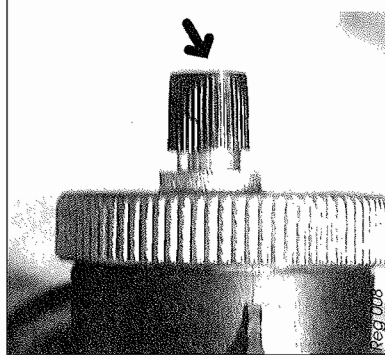


## MISE EN SERVICE

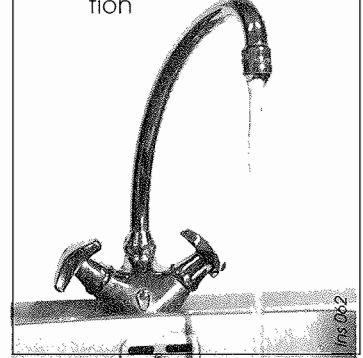
- 5** Purger chaque radiateur jusqu'à écoulement normal de l'eau puis refermer les purgeurs.



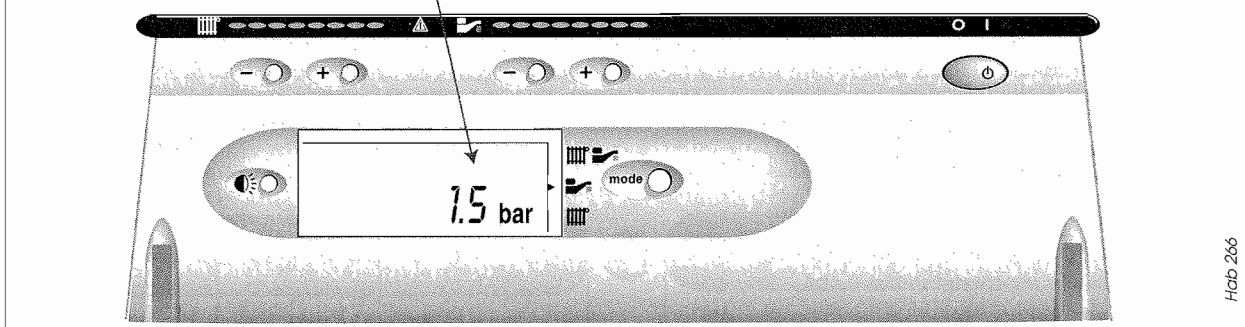
- 6** Laisser le bouchon du purgeur de la pompe ouvert :



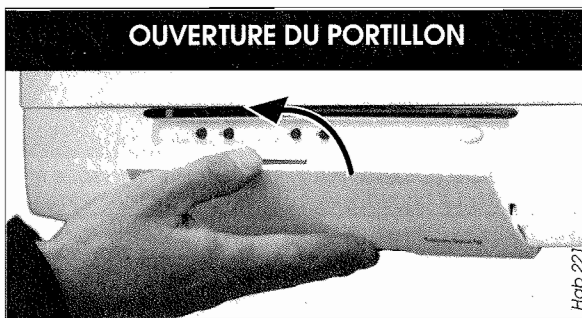
- 7** Ouvrir les différents robinets d'eau chaude pour purger l'installation



- 8** S'assurer que l'afficheur indique une pression entre 1 et 2 bars sinon reprendre le remplissage  
*La pression doit être située entre 1 et 2 bars*

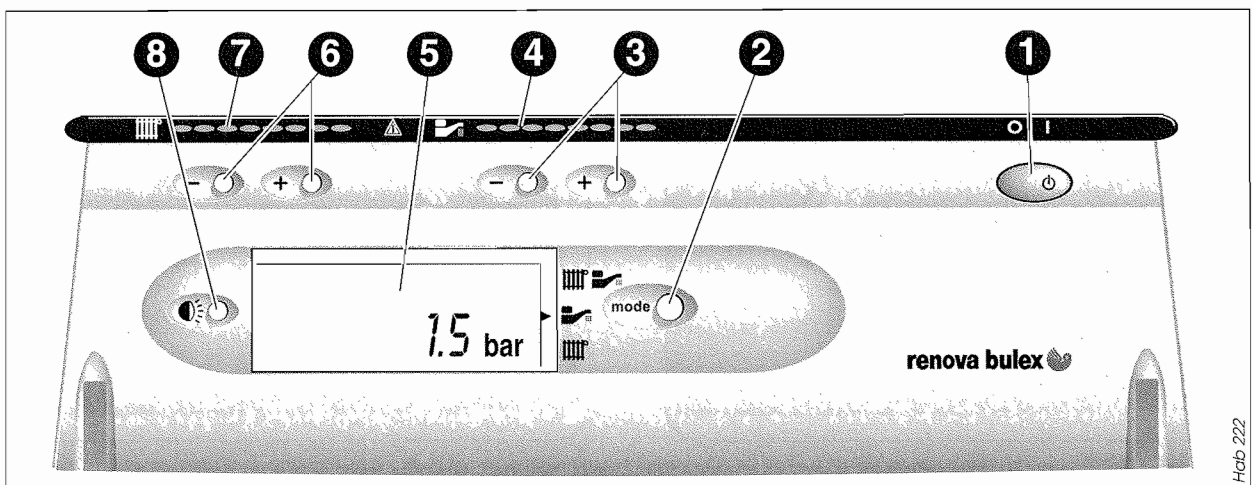


## FONCTIONNEMENT



### Description du tableau de commande :

- 1 - Bouton de mise en marche.
- 2 - Sélection mode été/hiver
- 3 - Réglage de la température de l'eau chaude
- 4 - Visualisation de la température demandée en eau chaude
- 5 - Afficheur d'information
- 6 - Réglage de la température du circuit chauffage
- 7 - Visualisation de la température demandée dans le circuit chauffage
- 8 - Éclairage de l'afficheur ou, par un appui de plus de 5s, accès aux données techniques de la chaudière (Installateur et SAV)



## Allumage de la chaudière :

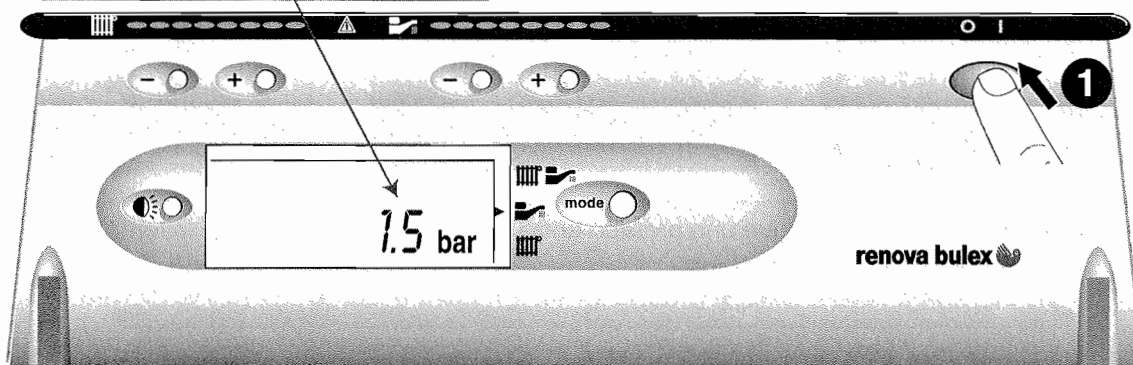
S'assurer que :

- la chaudière est alimentée électriquement
- le robinet gaz est ouvert

Puis suivre les instructions données ci-dessous :

- 1 Appuyer sur le bouton de mise en fonctionnement (1) :

*La pression doit être située entre 1 et 2 bars*

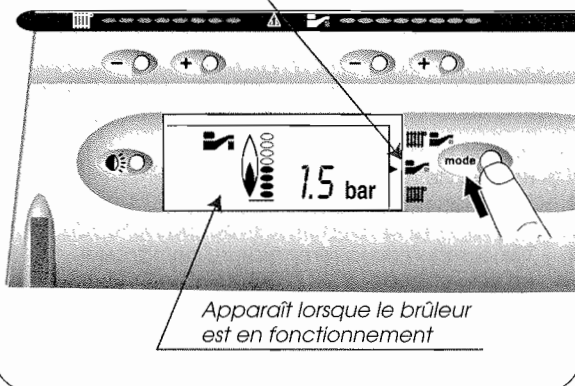


Hab 267

## Arrêt de la chaudière : appuyer sur le bouton (1)

### Pour passer en mode ÉTÉ (Eau chaude seule)

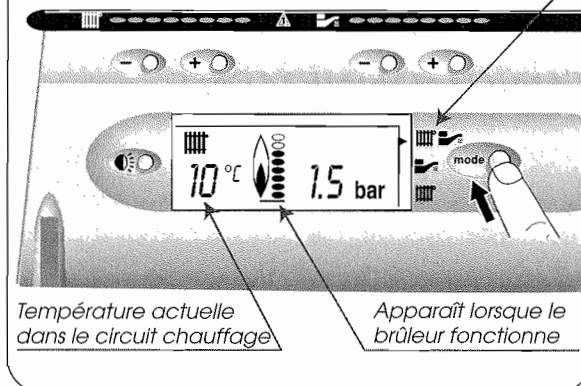
*Appuyer sur mode pour sélectionner la position été*



2

### Pour passer en mode HIVER (Chauffage + eau chaude)

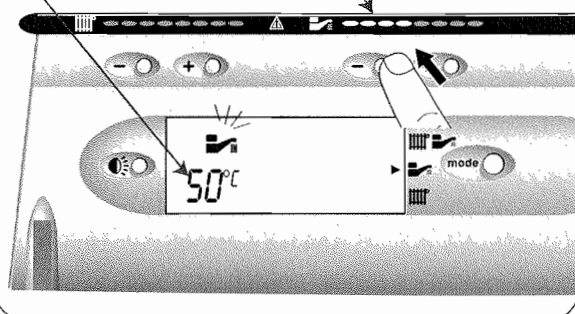
*Appuyer sur mode pour sélectionner la position hiver*



### Régulation de la température de l'eau chaude

*Appuyer sur + ou - pour ajuster la température maximale de l'eau chaude sanitaire (38°C à 60°C)*

*Visualisation de la température demandée*

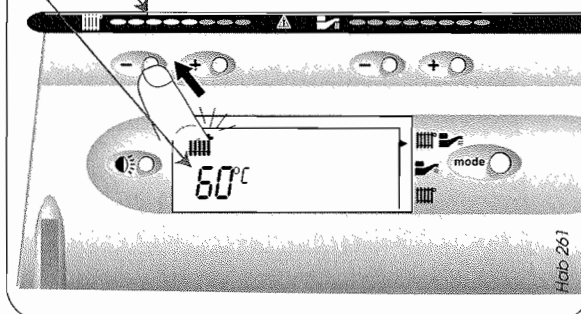


3

### Régulation de la température du chauffage

*Appuyer sur + ou - pour ajuster la température maximale souhaitée du circuit chauffage*

*Visualisation de la température demandée*



Hab 267

**Nota :** les paramètres de température restent sauvegardés même en l'absence d'alimentation pendant plusieurs mois.



# SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT



## Sécurité de refoulement cheminée (ISOFAST types C)

S'il se produit une obstruction, même

partielle, du conduit de cheminée, le système de sécurité, constitué par un thermostat bilame à réarmement automatique placé en haut du coupe tirage de la chaudière provoque l'arrêt de l'appareil : dans ce cas un symbole apparaît dans l'afficheur (voir ci-dessus) et le voyant clignote. La chaudière se remet automatiquement en fonctionnement au bout de 15 minutes.



Cet affichage signifie que le défaut de refoulement de cheminée est devenu répétitif.

Dans ce cas, prévenez votre installateur ou le service après-vente agréé le plus proche.

**Important :** il est interdit de mettre hors service la sécurité de refoulement cheminée. Toute intervention sur le système de sécurité devra se faire par un technicien qualifié et à l'aide des pièces de rechange que **renova bulex** tient à votre disposition.

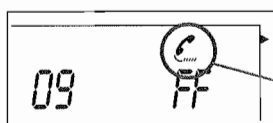
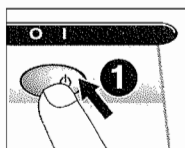
### Pour tous les modèles ISOFAST :



Cet affichage signifie que la chaudière s'est mise en sécurité après détection d'un **défaut de flamme** ou d'**arrivée gaz**.

Pour remettre en fonctionnement la chaudière :

- Éteindre la chaudière en appuyant sur le bouton **0/1**,
- attendre quelques secondes,
- Réappuyer sur le bouton **0/1**



Toutes les fois où l'afficheur présente le pictogramme du **téléphone** et quel que soit le chiffre inscrit à gauche, il

convient de prévenir votre installateur ou le service après-vente agréé le plus proche.

### En cas de coupure de courant

La chaudière cesse de fonctionner. Dès que l'alimentation électrique est rétablie, la chaudière se remet automatiquement en service.

### Sécurité de surchauffe

Si un incident entraîne l'arrêt de la chaudière par action de la sécurité (thermostat bilame à réarmement manuel) le code **05** apparaît sur l'afficheur. Dans ce cas, appeler votre service après-vente agréé le plus proche.



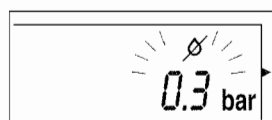
## Sécurité sur le débit d'air (ISOFAST type F)

Si un défaut est détecté au niveau de l'extraction ou de

l'aspiration de l'air, le système de sécurité interrompt le fonctionnement de la chaudière. Dans ce cas, prévenir votre service après-vente agréé le plus proche.

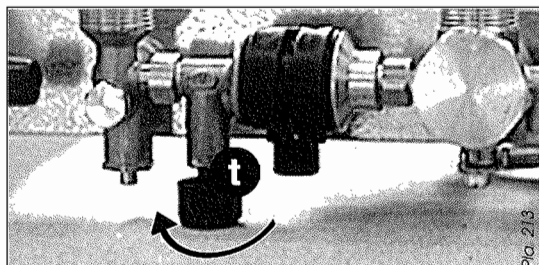
**Important :** Une installation de chauffage central ne peut pas fonctionner correctement si elle n'est pas remplie d'eau et bien débarrassée de l'air contenu à l'origine. Si ces conditions ne sont pas remplies, du bruit dû à l'ébullition de l'eau dans la chaudière et du bruit de chute d'eau dans les radiateurs pourrait apparaître.

### Remplissage de l'installation :

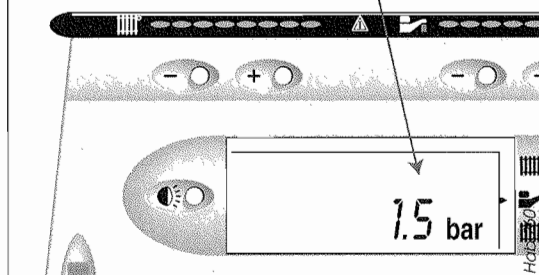


Cet affichage indique que l'installation manque d'eau. Il convient donc de procéder au remplissage. Pour cela :

- Ouvrir le robinet de remplissage (f) placé sous la chaudière jusqu'à ce que l'afficheur indique une pression entre **1 et 2 bars**.



La pression doit être située entre 1 et 2 bars



### Présence d'air dans les canalisations :

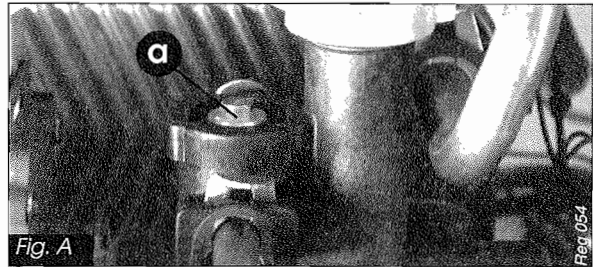
- Purger l'air contenu dans les radiateurs et réajuster la pression. Si les apports deviennent trop fréquents, avvertir le service après-vente car il peut s'agir :
  - de fuites légères sur l'installation et dont il faudrait rechercher l'origine;
  - d'une corrosion du circuit de chauffage auquel il faudrait remédier par un traitement approprié de l'eau du circuit.

# RÉGLAGES

## Réglage du débit du circuit chauffage

Il est nécessaire d'adapter ce débit en fonction du calcul de l'installation.

La chaudière est livrée avec la vis **a** fig. A du bipasse intégré ouvert de 1/2 tour; en fonction des besoins effectuer la rotation de cette vis (ex. : visser pour fermer) pour adapter la hauteur manométrique disponible à la perte de charge de l'installation (page 4 et 5).



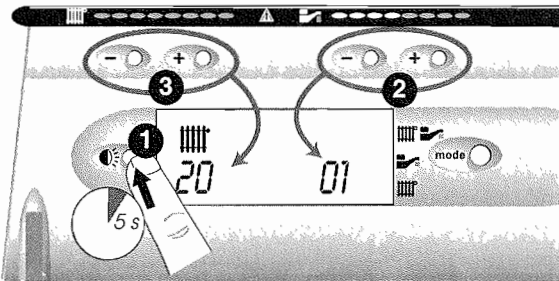
**Accès aux données techniques de la chaudière** (réservé à l'usage des installateurs et des S.A.V.)  
Il permet d'effectuer certains réglages et d'analyser d'éventuels dysfonctionnements.

1 L'appui pendant plus de 5 s sur le bouton permet d'accéder à deux menus distincts : "paramètres de fonctionnement et historique de défaut". Chaque appui sur le bouton permet de passer d'un menu à l'autre.

### Menu des "paramètres de fonctionnement"

2 Les touches + et - (côté sanitaire) font défiler les fonctions numérotées comme suit : 01, 02, t, P, E, c1, c2, c3, 03 à 18.

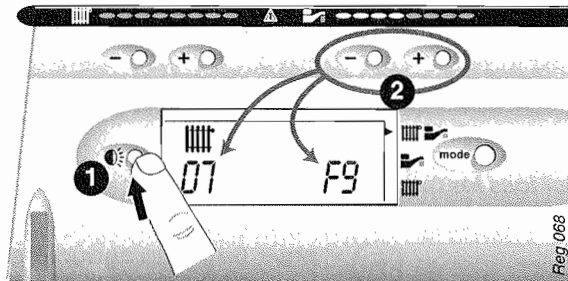
**Attention :** seules les cinq premières fonctions sont paramétrables pour les besoins de l'installation. Les autres fonctions sont réservées aux S.A.V.



3 Les touches + et - (côté chauffage) permettent de choisir un paramètre pour la fonction sélectionnée.

### Menu "historique de défauts"

2 Les touches + et - (côté sanitaire) font défiler les 10 derniers défauts enregistrés et numérotés de F9 à F0.



**Nota :** l'afficheur revient à sa position normale au bout d'une minute sans manipulation ou après un nouvel appui de plus de 5 s sur le bouton .

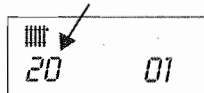
## Fonction 01

### Adaptation de la puissance chauffage

La puissance maximale de la chaudière en mode chauffage peut être réglée à toute valeur comprise entre les puissances indiquées page 4. Cette possibilité permet d'assurer une adaptation de la puissance fournie aux besoins réels de l'installation et d'éviter une surpuissance exagérée tout en maintenant un rendement élevé.

Choisir la puissance maximale souhaitée en accédant au menu 01.

Réglage usine :  
20 pour une 28 kW  
25 pour une 35 kW



**Nota :** la diminution de la puissance en chauffage n'a aucune incidence sur la puissance en eau chaude sanitaire.

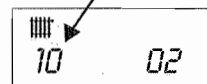
## Fonction 02

### Configuration aéraulique

Cette fonction permet d'adapter une chaudière **Isotast de type F** à la configuration ventouse de l'installation.

Choisir un paramètre de 0 à 10 en se référant au tableau ci-dessous.

Réglage usine



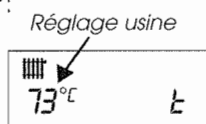
Paramètre	Ventouse concentrique horizontale (C12)		Ventouse concentrique verticale (C32)		Ventouse double flux (C52)	
	28 kW	35 kW	28 kW	35 kW	28 kW	35 kW
0	0,3 m	0	0	0,5 m	0	2
1	0,6 m	1	1	1 m	2	4
2	1 m	2	2	2 m	5	5
3	1,2 m	5	3	3 m	8	6
4	1,5 m	8	4	5 m	10	7
5	2 m	10	5	6 m		7
6	2,2 m		6	7 m		8
7	2,5 m		7	8 m		9
8	3 m		8	9 m		10
9	3,2 m		9	10 m		
10	3,5 m		10	11,5 m		

# RÉGLAGES

## Fonction *t*

### Température maximale en chauffage

Cette valeur peut être choisie entre 3 propositions en accédant au menu *t* : 50°C, 73°C et 87°C.



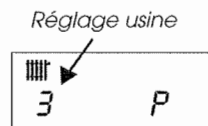
## Fonction *P*

### Fonctionnement de la pompe

Choisir le fonctionnement de pompe en accédant au menu *P*.

3 choix sont proposés :

- 1 >> discontinue (avec brûleur)
- 2 >> permanente
- 3 >> continue (avec T.A.)

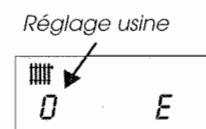


## Fonction *E*

### Sonde extérieure

Lorsqu'une sonde extérieure est installée, il convient de sélectionner 1 dans le menu *E* :

- 0 >> pas de sonde extérieure
- 1 >> avec sonde extérieure



# VIDANGE

Si, en votre absence, il y a risque de gel, il est nécessaire de vidanger l'installation. Toutefois, pour éviter cette opération, il est possible de faire ajouter par un professionnel qualifié de l'antigel spécial pour les circuits de chauffage.

### Vidange du circuit chauffage

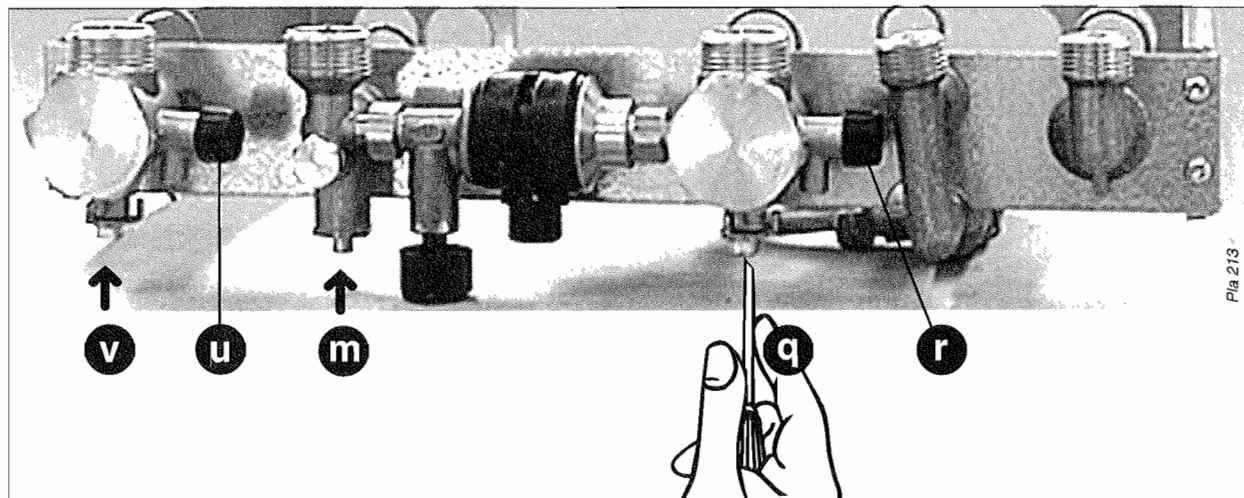
- Ouvrir le robinet de vidange prévu au point bas de l'installation.
- Faire une prise d'air en ouvrant par exemple, un purgeur de l'installation ou la vis de vidange (*r*) de la chaudière.

### Vidange du circuit sanitaire

- Fermer le robinet du compteur d'eau.
- Ouvrir un ou plusieurs robinets.

### Vidange de la chaudière seule

- Fermer les vis d'isolement (*q*) et (*v*) et (la fente de la vis doit être alors perpendiculaire au sens d'écoulement).
- Ouvrir la vis de vidange (*r*) et (*u*) située respectivement sur le départ et le retour chauffage et faire une prise d'air.
- Ouvrir un ou plusieurs robinets de puisage d'eau chaude puis tourner la vis d'isolement (*m*) jusqu'en butée vers la droite.



## CHANGEMENT DE GAZ

---

En cas de changement de la nature du gaz alimentant l'installation, il est nécessaire de modifier certains éléments de la chaudière; ceci sera réalisé en suivant les instructions fournies dans la pochette dite "Changement de gaz"

composée d'injecteurs brûleurs et d'un moteur de mécanisme gaz réglé en usine. Ces modifications ne peuvent être effectuées que par un professionnel qualifié.

## ENTRETIEN

---

L'entretien consiste en les opérations suivantes :

- le nettoyage de la chambre de combustion, de l'échangeur et des conduits de gaz brûlés de la chaudière;
- le nettoyage du brûleur;
- la vérification de l'étanchéité du circuit gaz de la chaudière;
- la vérification de l'étanchéité du circuit des gaz brûlés de la chaudière;
- la vérification de l'étanchéité du circuit d'eau;
- l'examen de l'état du circuit électrique (câble, transformateur, coupe-circuits);
- la vérification, par essai, du bon fonctionnement de la chaudière :
  - débit correct du brûleur,
  - fonctionnement du système d'allumage,
  - fonctionnement des organes de sécurité,
  - fonctionnement des organes de régulation (thermostat d'ambiance, thermostat de chaudière).
- l'examen des dispositifs d'asservissement et de la bouche d'extraction.

L'entretien annuel doit être fait par un professionnel, adressez-vous à votre installateur ou à notre service après-vente **Bulex Service** :

### ANVERS 2018 ANTWERPEN

Brederodestraat 195  
☎ 03 / 237.56.36  
Fax 03 / 237.22.72

### 9050 GENTBRUGGE

L.Van Houtestraat, 55 B  
☎ 09 / 231.12.92  
Fax 09 / 232.20.67

### GRIVEGNEE 4030

Rue de Herve 128  
☎ 041 / 65.80.00  
Fax 041 / 65.56.08

### BRUXELLES 1070 BRUSSEL

Chaussée de Mons 1425 Bergensestwg  
☎ 02 / 555.13.33  
Fax 02 / 555.13.34

### 3500 HASSELT

Maastrichtersteenweg 139 a  
☎ 011 / 22.33.55  
Fax 011 / 23.11.20

### NAMUR 5000 NAMEN

Rue St Nicolas 80/82  
☎ 081 / 22.43.12  
Fax 081 / 22.43.41

sous réserve de modifications

## GARANTIE

---

En cas d'anomalie de fonctionnement, appeler le service après-vente agréé **renova bulex** le plus proche.